

GREAL Newsletter: August, 2002

[[Printer-friendly download](#) in .pdf format. (116k)]

Editor: Ruth H. Sanders sanderrh@muohio.edu

Editorial Assistant: Andrea Cheney

Dear GREAL Alumni:

We've been out of touch for a while, but not because nothing has happened! Here is a quick catch-up on the news from the Department of German, Russian and E. Asian plus Hebrew. What's missing is more news from you, our graduates. We'd like to hear from you about what you've been doing, with a word of advice from you for our students. Please check the form at the end of this newsletter, and get in touch—we'll report what we've heard in the next number. --Robert DiDonato, Chair

Faculty comings and goings

Dr. Audrone Willeke (German) plans to retire to California as of December 2002.

Dr. John Jeep (German) is on academic leave at Millikin University in Illinois.

Niko Euba (German) is teaching German at University of South Carolina in Columbia, SC, and also co-directed (with Dr. Peter Carels) the Miami summer German program in Heidelberg and Berlin.

Jutta Pflieger (German) is back in Munich, completing a Ph.D.

Beate Schröter (German) is advisor for American students at Partnership International in Cologne, Germany.

Dr. Mila Ganeva (German) is with us for the second year as a visiting assistant professor;

Przemek (Johannes) Tokarski has returned from the University of Munich as a visiting instructor and director of the German Floor;

Tatsuya Suzuki from Kanagawa, Japan, is this year's Bunsai Instructor of Japanese Language.

What the faculty are publishing

Books:

Dr. Margaret Ziolkowski (Russian), *Tale of Boiarynia Morozova: A seventeenth-century religious life*;

Dr. Noriko Reider (Japanese), *Tales of the supernatural in early modern Japan: Kaidan, Akinari, Ugetsu, Monogatari*;

Dr. Shi Liang (Chinese), *Reconstructing the historical discourse of traditional Chinese fiction*;

Dr. Robert DiDonato, *Deutsch Na Klar*, 3rd ed. (currently America's best-selling college German textbook).

Articles:

Dr. Audrone Willeke (German), "Discussing Diversity: What a course on German literature can contribute to a liberal education," *Die Unterrichtspraxis*; and "Father wants to tear out my tongue: Daughters confront incestuous fathers in postwar German literature," *German Life and Letters*;

Dr. Ruth Sanders (German), "A German Parser and Error Checker," in *Sprachwissenschaft auf dem Weg in das dritte Jahrtausend*.

Hebrew and Chinese Grow

Hebrew language, taught by **Javier Cattapan**, now enrolls a total of 41 in Hebrew 101 and 201, now part of Miami's Jewish Studies Minor begun in 2001. First-year Chinese, taught by **Dr. Shi Liang**, attracted 31 this fall semester.

Tricentennial celebration of the founding of St. Petersburg, Russia

Numerous Russia-related courses are being offered this year in celebration of the 300th anniversary of the founding of this, one of Russia's most beautiful cities. Many activities are co-sponsored by Miami's Havighurst Center for Russian and Post-Soviet Studies.

Miami students learn abroad—summer 2002

Miami students learned Russian in Novgorod, Russia, under the direction of **Dr. Irina Goncharenko**, while German students studied in Heidelberg, Jena and Berlin with **Dr. Peter Carels** and **Niko Euba**.

Student activities

Russian Club continues to sponsor frequent teas and other activities and a newsletter. On the *German Floor* in Wells Hall (check them out at <http://montgomery.cas.muohio.edu/glf/>) 38 students live, eat and work German, encouraged by resident director **Johannes Tokarski**. *Das deutsche Fenster*, the German students' newsletter, as well as back issues of this newsletter, are available online at <http://montgomery.cas.muohio.edu/greal/>. *Japanese Culture and Language Club* flourishes with an Asian New Year's party, Japanese movie nights, and Japanese cooking parties. *Chinese Table* meets weekly to dine in Chinese; *German Stammtisch* and *Kaffeestunde* meet weekly for, respectively, dinner and snacks auf Deutsch; and the German Cabaret flourishes under the direction of **Dr. Peter Carels**

Thanks

to all of you who have contributed to the GREAL Gift Fund. Your generosity has benefited students in the form of awards for language achievement and the annual reception for graduating seniors.

A few words from an alumnus:

"I lived and worked in Manhattan for eight years in the auction business and thoroughly enjoyed myself," writes **Gavin Young** ('82, German), but then switched to studying theology, earning two M.A.s at the Graduate Theological Union in Berkeley. He taught high school German and theology in Sacramento before moving to Oregon. Currently he is applying for the German master's program at UC-Davis and looking for a high school teaching position.

Your advice is needed!

Can you pass on some wisdom to today's majors and minors in German, Russian, Chinese, and Japanese? We'll print as many of your comments as possible in our December newsletter.

If you didn't get this newsletter via e-mail, but have an e-mail address, please send it to alumnirecords@muohio.edu to get future newsletters electronically. Address changes, electronic or otherwise, can be made online using your Banner ID (the number starting +00 printed on the envelope this newsletter came in) at:

<http://www.muohio.edu/alumniservices/>

Mail to: Dept. of GREAL, 172 Irvin Hall, Miami University, Oxford, OH 45056 U.S.A.

OR e-mail to: sanderrh@muohio.edu

Name _____ e-mail address _____

Address _____

City _____ State _____ ZIP _____ Country _____

Professional affiliation (if applicable) _____

Comment or advice to the new generation of GREAL students: